







**NOTARY PUBLIC 公證人**  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
遺囑 及辦理各種文件  
代理遺產買賣  
遺囑 及辦理各種文件  
代理遺產買賣  
電話 MU. 1-6513

**精撰及編譯**  
文件契約  
中西書信  
Chinese Publicity Bureau Ltd  
中華出版社譯件部  
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

**伯影相館**  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710  
結婚相 家庭相  
護照相 晚相  
僑胞晚上惠顧  
請先電約  
備有新穎禮服 方便顧客

**廣珍鐘錶首飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.  
何雅慈 油漆  
油漆工程 噴射土漆 噴射土漆 噴射土漆  
電話 MU 1-7048 一樓 1705 Beach Ave.  
電話 MU 1-0004

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.  
門牌四二六號 舖街  
電話 MU 4-3526  
代理人壽保險  
火燭汽車意外  
僑胞如有委託  
服務週到

**廣東麵粉**  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221  
全蛋干麵  
淨干麵  
銀絲炒麵  
零沽發行 歡迎選購

**歷代名女人愛典**  
山海經云：「宜愛之山。水多而無草木。不可登。有獸。其狀如狸。有聲。一其名曰：「類。自爲牝牡。食者不妬。」一列子云：「宜愛之獸。自孕而產。名類。一此寓言也。」  
▲ 類后妬念竟減半  
療妬藥之種類甚多。茲舉其有效者如下。  
行厨集云：「天門冬。赤黍米。煮成仁。等分爲粉。以蜜爲丸。服之則不妬。」赤黍米爲赤米。煮成爲屬於禾本科之野草。高數尺。華爲一年生。仁爲其實。色白。後漢書云：「馬援使交趾時。食煮苡仁。身輕節而勝瘴氣。還軍時。載一車而歸。天門冬屬於百合科。葉似杉。開小花而結實。根爲強壯劑。」一列仙傳云：「赤松子服天門冬。在人間三百餘年。」聖化經云：「天門冬及茯苓。等分爲末。日服方寸匙。則不畏寒。大寒之時。單衣而出汗。」枕中記云：「茯苓生於大松之根。大如拳。」仙經云：「佩之則百鬼消滅。專爲仙藥。」故服此等之藥。則心脾輕快。而不起邪念。妬嫉之心。可以漸滅。食庚有黃鳥。黃鸝。黃鸞。黃伯勞等別名。體毛黃而羽尾色黑。立春後。則出此谷而鳴。詩經。幽風之七月云：「春日載陽。鳴者庚。」禮記月令云：「仲春食庚鳴。」山經云：「黃鳥。食之則妬止。」本草云：「氣味甘溫。補陽氣。助脾。食之止妬。以庚庚止妬之事。固其古也。」南史云：「梁武帝平齊。獲侍兒十餘輩而歸。却后憤懣成疾。左右曰：「山海經云：「食食庚之肉。則止妬。乃使食之。妬果減半。」却后之嫉妬最有名。然食食庚之肉。而有減半之功效。則好事者可以試之矣。  
▲ 高力士與楊貴妃  
言楊貴妃者。必聯想到安祿山及高力士。高力士者。玄宗皇帝非常寵愛之宦官也。初。玄宗之聖歷年中。嶺南之節度使。貢闍兒式人。一名金剛。一名力士。力士小有才。以敏捷中武則天之意。常侍左右。後以故被逐。爲高延福養子。而稱高力士。一年之後。阿附權臣武三思而再入宮。壯年之時。身長六尺五寸。以勤於服務。補官闍者。及玄宗時。兼內侍省事。與右監門將軍。

**司公華強**  
KENWARD CO.  
4311 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.  
四三一號 哥林比亞街 電話 MU 4-5822  
經售及修理名廠傳真機。收音機及各種電器。承接大小電力工程。服務妥當。價格克己。保證滿意。

**世界旅館**  
WORLD HOTEL  
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9635  
Vancouver, 4, B.C.  
◎各種紙料平沽  
本店備有各種紙料發行及學校文房用品  
歡迎各界光臨選購  
SMITH DAVIDSON & LEGG LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.  
市勿地亞街 100 號

**KLING SIK KAO**  
精造  
各款小衫褲仔  
褲頭用衣襟仔  
女衫褲衣褲圍圍  
身布衣褲圍圍  
麻布枕套毛巾圍  
麻大圍圍  
電話 MU3-4929

**固蘭喜魂**  
殯儀館  
服務週到  
禮堂寬闊  
大停車場  
專車接送  
不另收費  
如蒙接洽 請賜電話  
司理人佐治馬丁  
專士定東街 25 號 5 號

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028  
**皇帝牌米**  
**米中之王**

**元發華棧公司**  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
262 PENDER ST. E. MU 1-1548  
VANCOUVER, 4, B.C.  
中秋佳節將臨  
高陞月餅登市  
雙黃蓮蓉月  
蛋黃蓮蓉月  
什錦五仁月  
玫瑰豆沙月  
豬籠餅  
公仔餅

**明達**  
承接木工油漆  
專做裝修門及時代化傢俬  
僑胞光顧無任歡迎  
日夜電話 AL 5-7100

**磚樓全層招租**  
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合診所、房口、中等家庭之用。另附仔有一大房租賃。又片打街四九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞欲租賃者。請電話 551-5251 或到本報洽商。便知詳情。

**女中醫黎達民**  
上海海醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京貧民診療所主任  
前任澳門同善堂醫務主任  
寓居街四四五號東方旅館對面  
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑  
455 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.  
電話 MU 2-1078

**吳如桐自動煨汽公司**  
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.  
1875 DELTA STREET  
BURNABY 2, B.C. CY 8-1898 MU 2-6641  
本公司專售及  
裝修煤油爐煤  
汽爐與冷汽管  
等工程有特許  
執照工作精良  
價錢克己現遷  
新址華友光顧  
極表歡迎

**周愛權**  
配鏡專家  
精配各種時時眼鏡  
兼修磨破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, 4, B.C.  
電話 MU 5-5936

**大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MU 4-8634  
專配西藥  
化粧香品  
攝影器材  
沖晒器材  
文房用具  
書籍雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎  
經理黃永衍

**黃漢經**  
Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B.C.  
代理 老幼人壽壽險  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU4-1377  
穩固磚樓一座。大公司租賃。  
有批。每月收入一千零四十七  
元。取價八萬五千元。先交現  
銀四萬二千元。餘充銀期。欲  
投資長期生息者。請移駕或打  
電話至吳國華辦事處與吳順榮  
或林昌接洽。  
△附設黃漢經字號  
△本處常有屋宇商店及工廠業出售請留意

**廣生雜貨行**  
KYONG MAN SANG CO.  
236 PENDER STREET EAST  
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.  
新到  
五羊大堆翅  
九龍吊片丸  
艇中勿魚  
大豬婆參  
厚白花膠  
巧製各式燒腊  
頂瓜瓜豉油雞

**The Bouquet Invitation Line**  
Wedding Invitations  
Thermo-engraving  
本報承印英文凸字。各種請帖。謝帖。  
工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。



### 雲埠伊頓公司

THE T. EATON CO. LIMITED

君在伊頓百貨公司交易  
 貨物包令滿意  
 著名担保貨  
 價值與服  
 務等是也與  
 伊頓交易最  
 得君的信心

### BAMBOO TERRACE

155 Pender St., E.  
 Vancouver 4, B.C.  
 Phone MU. 3-1935

竹林園啓  
 貴客光顧 無任歡迎



### 新邊麵粉 美味新鮮

### 惠謙氏 遷址

新址：東三街三號  
 電話：MU 2-9335

### 真味齋超羣出品

鮮味蠔油 每磅五元  
 果汗牛肉乾 每磅五元  
 辣味牛肉乾 每磅五元  
 四安盒庄 八安盒庄同價

### 各地新聞

#### 獲得財力援助

沙田災民從西林對面新填地... 獲財力援助... 獲財力援助...

#### 雲星撞及太陽輻射線

美聯社加州巴薩拿納電... 雲星撞及太陽輻射線... 雲星撞及太陽輻射線...

#### 天主教會神父稱 台灣生活水準高

滿地可加社電... 天主教會神父稱... 天主教會神父稱...

#### 協力救濟風災 紅伶紅星義唱

香港訊... 協力救濟風災... 協力救濟風災...

#### 六十歲老人 小瓶內起建客廳

多明斯訊... 六十歲老人... 六十歲老人...

#### 宛尼辟兩難民 已尋得職業

何能勝過少英文... 宛尼辟兩難民... 宛尼辟兩難民...

### 振慎自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.  
 Main St., At 7th Ave., Vancouver B.C.

邀請參觀九六二年新式車  
 VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL  
 HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,  
 FARGO & TRUCKS

### 明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.  
 23 Pender St. East  
 Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

鍋鐵鋼厚加旗花

### 華埠

CHINESE HERBS  
 111 Lane St. Perry Rooms, RM. 110  
 KAMLOOPS, B.C.

### JONG HUGHIE

P. O. Box 346 Phone LI 6-5511  
 ARMSTRONG, B. C.

本園土產  
 上等瓜菜出市

### 老百匯店

Broadway HOTEL  
 101 E. HASTINGS ST.  
 電話 MU1-3445

### 蓮花大酒店

Lotus HOTEL  
 ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C.  
 電話 MU1-9541

### 新亞旅社

HOTEL SUN AH  
 100 Pender St. E.  
 Vancouver, B.C.  
 電話 MU 5-9064

### 華埠雜誌

「華埠雜誌」半月刊  
 458 Hastings St. E. MU 4-0821  
 Vancouver, B.C.

### 金源利興

GIM LEE YUEN HING KEE  
 75 Pender St., E.  
 Vancouver 4, B.C.  
 PHONE: MU 5-9743

### 庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.  
 280 E. Pender St.,  
 Vancouver 4, B.C.  
 Tel. MU 4-7931

### 新合益

NEW HOP YICK LTD.  
 164 E. Pender St.,  
 Vancouver 4, B.C.  
 MU 1-6527

### 南洋商業銀行

Nanyang Commercial Bank Ltd.  
 1A Des Voeux Road C.  
 HONG KONG

### 中秋節 大減價

節秋中 天三價減大  
 號八號七號六月九  
 號六、五、四期星

高陸大餅家  
 即到香港

### 高陸老餅家

中秋月餅登市  
 變黃蓮蓉 蛋黃蓮蓉  
 蛋黃蓮蓉 玫瑰蓮蓉  
 玫瑰蓮蓉 佛公花餅  
 佛公花餅 合時應節

### 新合益

鮮肉 燒臘 臘味  
 魚蝦 鷄鴨 瓜菜  
 唐山雜貨 遠近歡迎  
 專車送貨 依時無誤  
 外埠訂貨 快捷妥當 保君滿意

### I. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.  
 VANCOUVER, B. C.  
 Phone: MU 3-3558

△台灣觀光旅行團招客  
 九月廿號，由雲南乘泛亞航空... 由台北到香港... 由香港到台北... 由台北到香港...



